

# Jangjinju (I Bek)

## 將進酒 (李白)

Translated by: Oh Eun-kyung  
 Music: Chan Wing Wah

♩ = 72 *con rubato, very free like a recitative*

Sori

♩ = 72 *con rubato, very free like a recitative*

Violin

Sori

8 gu-de bo-ji <sub>3</sub> \* an-a - nun - ga \_\_\_\_\_ , hwang-ha mu ri <sub>3</sub> ha-nu - le - so ne-ry o - wa \_\_\_\_\_

Vln.

8 - 가 - \_\_\_\_\_ 6 \_\_\_\_\_ 6 \_\_\_\_\_

\* freely slide to a lower note

Jangjinju

Sori

12 se - cha - ge hu - lo \_\_\_\_\_ ba - da - e daa - tsu - na \_\_\_\_\_ do - ra - o - ji \_\_\_\_\_ mo - ta - ne \_\_\_\_\_

Vln.

12

*p* *mf* *p* *mf*

Sori

16 ja - ne bo - ji \_\_\_\_\_ mo - ten - nun - ga \_\_\_\_\_ no - pun jip bi - na - nun \_\_\_\_\_ go - u - ri \_\_\_\_\_ bek - ba - le -

Vln.

16

*mp* *mp*

20 - nun-mul - jin - ne a - chi - me - nun chong-si - li - do - ni jo - nyo - ge - nun nu - ni de - o - gu - na

Sori

Vln.

24 — In - seng cha - lan - ha - l dde ma - umg - gok jul - gi - se gum sul - jan bin

Sori

Vln.

Jangjinju

che \_\_\_\_\_ ro da - le - ge \_\_\_ ne-ji mal - go \_\_\_ ha - nu - ri \_\_\_ na-rul nen go \_\_\_\_\_ sun \_\_\_

Sori

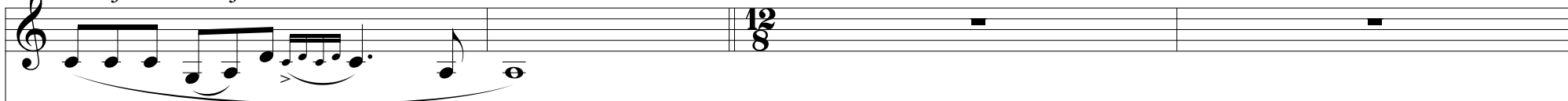
Vln.

bun-myung ssui - mi \_\_\_\_\_ is - su - mi - go chon-gy-mun hu - to - jo - dda - ga \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ da - si do - rao - ni \_\_\_\_\_

Sori

Vln.


36 da - si do - ra - o ni *poco rit.* ♩ = 83 *dance-like, in strict tempo*



Sori

Detailed description: This block shows the first system of music for the Sori part. It begins at measure 36 with the lyrics 'da - si do - ra - o ni'. The melody is written in treble clef with a key signature of one flat. It features two triplet eighth notes followed by a quarter note, then a quarter note with a tenuto line, and finally a half note. A 'poco rit.' marking is placed above the first triplet. A double bar line with repeat dots appears after measure 38. The time signature changes to 12/8, and the tempo marking '♩ = 83' and the instruction 'dance-like, in strict tempo' are placed to the right of the staff.

36 *poco rit.* ♩ = 83 *dance-like, in strict tempo*

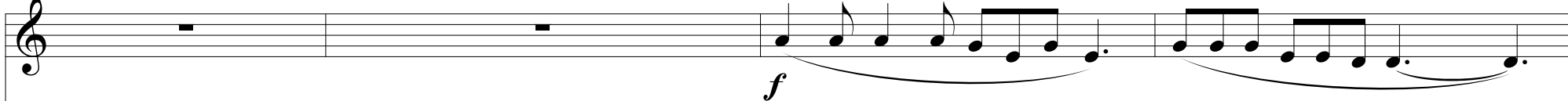


Vln.

*mp* *mf* detached

Detailed description: This block shows the first system of music for the Violin part. It begins at measure 36 with a 'poco rit.' marking. The melody starts with a triplet of eighth notes, followed by a quarter note, and then a half note. A dynamic marking of 'mp' is placed below the first half note. A double bar line with repeat dots appears after measure 38. The time signature changes to 12/8, and the tempo marking '♩ = 83' and the instruction 'dance-like, in strict tempo' are placed above the staff. The violin part continues with a series of eighth notes, some beamed together, and some with tenuto lines. A dynamic marking of 'mf' and the instruction 'detached' are placed below the staff.

40 yang - ul sang - go so - rul jo - myo jul - go - yi no - ra - bo - se



Sori

*f*

Detailed description: This block shows the second system of music for the Sori part, starting at measure 40. The lyrics are 'yang - ul sang - go so - rul jo - myo jul - go - yi no - ra - bo - se'. The melody is written in treble clef with a key signature of one flat. It consists of a series of eighth notes, some beamed together, and some with tenuto lines. A dynamic marking of 'f' is placed below the first eighth note.

40



Vln.

Detailed description: This block shows the second system of music for the Violin part, starting at measure 40. The violin part continues with a series of eighth notes, some beamed together, and some with tenuto lines. The dynamics and articulation are consistent with the previous system.

44 han - bon si - ja - ka - myun sam - bek ja - nun du - ro - ya - ji sam - bek ja - nun du - ro - ya - ji

Sori

Vln.

*f*

48 jam - bu - ja, dan - gu - seng

Sori

Vln.

*mf*

*mf*

Sori 52 su - rul dul - ge, mum - chu - ji mal - ge \_\_\_\_\_ na - gu - dee - ge han gok - jo jo - na - ryo - ni -

Vln. 52

Sori 56 jo - na - ryo \_\_\_\_\_ ni \_\_\_\_\_ yi - ri ga - ga - yi wa \_\_\_\_\_ gui - giu - ryo ju - si - ge \_\_\_\_\_

Vln. 56

가 - - - -

## Jangjinju

61 yo-hun-gua jin - mi-ga \_\_\_\_\_ gui-han go-si a-ni-ra \_\_\_\_\_ na - nun gu \_\_\_\_ jo o-re chu - i - he \_\_\_\_\_

Sori

Vln.

- 가 - - - -

65 gge - ji an \_\_\_\_\_ kil ba - ra \_\_\_\_\_ ne \_\_\_\_\_

Sori

Vln.

- - - -

*f*



69 ye-jjo-ge son-gin-du-run \_\_\_\_\_ du-ru ssul-ssul-ha-ye-ggo \_\_\_\_\_ o - jik jul - gi - nun ja-ma-ni yi-rum - ul nam-gyo-su-ni \_\_\_\_\_

Sori

Vln.

73 yi - rum - ul nam-gyo - su - ni \_\_\_\_\_ ♩ = 128 *con moto*

Sori

Vln.

Jangjinju

77 Sori

jin - wan - gun jin - an - nal

*f*

77 Vln.

*mf*


82 Sori

pyung - ra - ke - so be - pul dde sul han ma - re man - nyan - gul ju - myo — you - tang - ha - ge nu - ryo - nun -

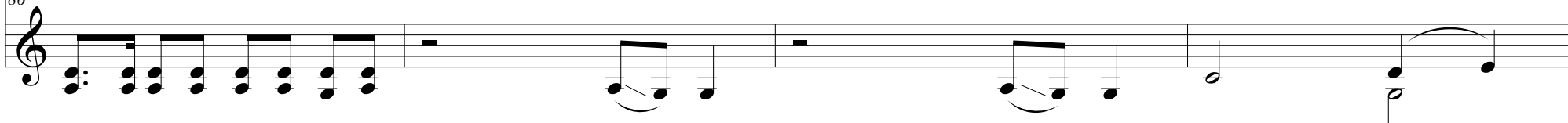
82 Vln.

86 de jui - nun oj - ji - ha - yo do - ni op - dda ha - nun - ga o - so ga - so ga - jo o - ge

Sori



Vln.

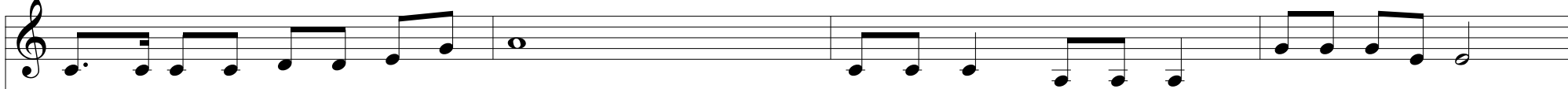


가 가 가

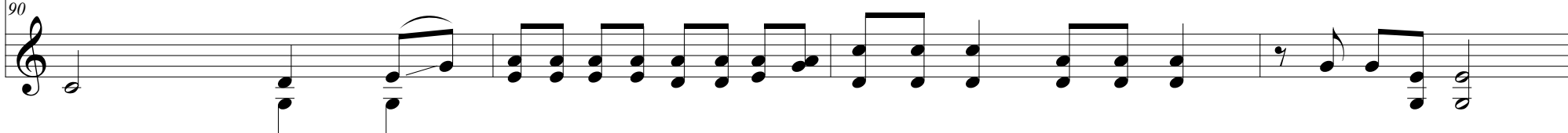
Detailed description: This block contains the first system of music. It features a vocal line (Sori) and a violin line (Vln.). The vocal line starts at measure 86 with the lyrics 'de jui - nun oj - ji - ha - yo do - ni op - dda ha - nun - ga o - so ga - so ga - jo o - ge'. The melody is written in a treble clef with a key signature of one flat. The violin line provides accompaniment with a rhythmic pattern of eighth notes and quarter notes. The Korean characters '가 가 가' are placed below the vocal line in the third measure.

90 gu - de - dul - gua de - ja - ke - ya - ji oh - wa - ma, chong - um - gu ai - do - ro na - ga,

Sori



Vln.



가

Detailed description: This block contains the second system of music. It features a vocal line (Sori) and a violin line (Vln.). The vocal line starts at measure 90 with the lyrics 'gu - de - dul - gua de - ja - ke - ya - ji oh - wa - ma, chong - um - gu ai - do - ro na - ga,'. The melody continues in the same treble clef and key signature. The violin line continues with accompaniment. The Korean character '가' is placed below the vocal line in the final measure.

94 ji - mi su - lo bag - guo o - ra ha - ge gu - de - wa do - bu - ro o - ren su - sim

Sori

94

Vln.

98 sa - ra - ji - ge ha - ryo \_\_\_\_\_ ni sa - ra - ji - ge ha - ryo \_\_\_\_\_ ni

Sori

98

Vln.

Jangjinju

♩ = 168 or as fast as possible

sa - ra - ji - ge ha

ryo - ni

Sori

102

*mf* *f*

Vln.

102

*mp* *f* *ff*

♩ = 168 or as fast as possible

Sori

106

Vln.

106

*rit.*